

Lục Tỉnh Tân Văn

聞新省六

MỖI TUẦN ĐĂNG BÁO NGÀY THỨ NĂM

GIÁ BÁN	
TRONG ĐỊA-PHẬN ĐÔNG-DƯƠNG	
Một năm...	4 \$ 00
Sáu tháng...	2 50
Đổi chỗ ở...	0 \$ 20
ĐẠI-PHÁP VÀ CÁC THUỘC ĐỊA	
Một năm...	12fr 00
Sáu tháng...	7 00
Mỗi số...	0 10

Số: 460
NĂM THỨ MƯỜI

NGUNG SỰ BÁN LẼ TỪ SỐ

28 Décembre 1914
4 tháng chạp Annam
Năm Bính-Thìn

DIRECTION ET ADMINISTRATION :
F.-H. SCHNEIDER, 162, Rue Pellerin, Saigon

PUBLICITÉ
ANNONCES LÉGALES ET JUDICIAIRES
La ligne de 0.065 de large. 1950
Le décompte des lignes est calculé à raison de 3 au centimètre quelque soit le caractère employé.

BỘ CÁO
Những lời rao về việc bán báo nếu gửi thư đến Ban-quản thì Ban-quản sẽ gửi cho một cái bản để gửi phân minh.

MỤC LỤC

- 1 - VIỆC HỌC NGÀY XƯA. VIỆC HỌC NGÀY NAY. VIỆC HỌC NGÀY SAU.
- 2 - ĐỨC-QUỐC CẦU HÒA.
- 4 - HUỖNG TRUYỀN.
- 3 - ĐIỂN BÁO.
- 5 - LƯU-CHUYÊN CHIẾN SỰ.
- 6 - VỀ VIỆC HÁT HỘI ANNAM.
- 7 - SỰ TÍCH NƯỚC SERBIE.
- 8 - VĂN-CHƯƠNG.
- 9 - SƯƠNG PHONG TỤC.
- 10 - THÔNG-BÁO (Đông-dương) - CỤC ĐÔNG.
- 11 - TỔ ĐỀ TƯỜNG TÂN TRUYỀN.
- 12 - TỰ DO ĐIỂN ĐĂNG.
- 13 - VÀI CHUYỆN VẬT.
- 14 - TRUYỀN XỬ LỀU.
- 15 - GIA TRUYỀN TẬP.
- 16 - CÔNG VĂN LƯỢC LỤC.
- 17 - TRÌNH THẨM TIỂU THUYẾT.

LỜI RAO

Tết gần đến

Chư Khán-quan muốn in thiệp mừng đồ, hồng hay là trắng, nhà in Bản-quản đều có, lại đủ các thứ chữ tốt và mới; giá 100 thiệp một đồng bạc, 100 bao thư năm cái, tiền gửi người mua phải chịu.

Việc học ngày xưa

Việc học ngày nay

Việc học ngày sau

(L'Enseignement d'autrefois, d'aujourd'hui et de demain)

(tiếp theo)

Ta thử hỏi những nhà giàu có, có con được văn-bằng tốt-nghiệp rồi, đừng xem họ muốn chi nữa, thì quyết hẳn là họ đồng-thanh mà xin mở một trường Trung-đăng-học Đại-pháp tại Saigon, để cho học trò Annam được thi lấy văn-bằng tú-lai và mọi thứ văn-bằng Đại-pháp. Vậy bởi vì là nghề thông-ngôn thơ-ký ngày nay cũng đã nhiều kẻ làm quá rồi, người giàu có con lại muốn cho con được vào hạng tham-biến (kỳ-lục), theo như người Đại-pháp kia.

Mà những kẻ có văn-bằng Đại-pháp lại có thể xin nhập tịch Đại-pháp được, thì ai nấy lại trông đó làm một quyền lợi riêng, thêm vào cho những quyền lợi riêng khác của một người Annam được học ở các trường lớn.

Các ngài thử hỏi những nhà giàu, và các bậc quan lại Annam Nam-kỳ mà coi, thiệt là các ông ấy đều muốn giữ sự học tiếng Đại-pháp làm cái quyền riêng của mình mà thôi, mà lại muốn nhà-nước cho học đến các

bậc cao lợt, ai học được thì cấp học-bằng sang Tây mà học cho tới nơi. Trường Trung-học Hànội chưa đủ.

Mà bởi những dân nhà-có thì ai cũng muốn cho con học chữ Pháp cho đến thành-chung tốt-nghiệp cả. Cứ như ý ta thì hai bên cùng không biết điều, không hiểu cái đức thật lợi của mình cả.

Nhưng nhà-nước Đại-pháp, hằng lo nghĩ đến điều ích lợi thật của dân, cho nên không nghĩ sai lầm như vậy. Nếu nhà-nước tiêu số nhiều tiền vào các đại-học-đường, và để làm trung-đăng học-đường, thì chẳng hóa ra tăng lên xấp hai ba những số dự định trong số công cho Nam-kỳ bốn-hạt, mà chỉ lợi cho được non 4000 học trò, còn bao nhiêu con trẻ nữa thì vẫn không có trường học. Mà bao nhiêu người được học thì sẽ thành ra một mạng người có quyền lợi riêng, và một phe quan lại, đều được việc cho nhà-nước đến ngàn nào cũng không bỏ cái phí tổn đó.

Một đảng nếu nhà-nước muốn dạy chữ Pháp khắp cả từ các trường nhỏ sắp lên, thì lại phải đem trút trăm ông giáo Tây sang dạy, phải mở một nhà trường lớn có nội học-sanh, mỗi tỉnh phải có chừng hai ba cái trường lớn bằng trường Chasseloup-Laubat và một trường trung-học lớn, ấy là không kể những trường chuyên-môn như trường Thầy-thuộc, trường Thù-y, trường Lục-lộ, v. v. Nói tổng lại thì đột nhiên phải tăng số tiền chi tiêu toàn hạt và các tỉnh lên một xấp mười lần.

Ở Phi-luật-tân quần-đảo (Lữ-tổng) người Huê-kỳ muốn thay vị cho người Y-pha-nho mà cai trị dân bốn-thở, cho nên trong khắp xứ đều phải mở trường dạy tiếng Ang-lê, đầu tiên phí bao nhiêu cũng phải dạy. Thành linh phải mở ngay 700 ông giáo sư người Mỹ sang dạy học, rồi lại sai tới 2000 thầy giáo Lữ-tổng sang học tiếng Ang-lê tận bên Huê-kỳ, đứng chờ đợi ít lâu nữa. Và nếu bắt con trẻ Annam đều phải học chữ Pháp cả, phải dùng tới nửa số công-ngân mới đủ, thì không thể nào làm được. Vậy có dạy chữ Pháp đi nữa, cũng chỉ dạy được một phần người mà thôi. Còn bao nhiêu trẻ khác thì đâu muốn học cho biết đọc, biết viết tiếng nước mình cũng không được.

thì tất phải làm cho tiết tích tiếng Y-pha-nho đi, đừng lấy tiếng nước mình mà khai hóa.

Ở Nam-kỳ tiếng Đại-pháp đã lan khắp trong đám thượng lưu nhân dân rồi. Nước Đại-pháp chỉ dạy trong năm mươi năm có lẽ, mà đã được như vậy, thì nay hà tất phải vội vã. Trường nên tuần tự mà tiến là phải.

Trước hết là bởi một lẽ không tiền.

Nếu bao nhiêu con trẻ ở Nam-kỳ tới tuổi đi học, mà phải cho học chữ Pháp từ bảy tám tuổi sắp lên, thì mỗi tỉnh phải làm đư ra đến mười nhà trường nữa. Trường tỉnh phải mở rộng ra xấp hai, phải làm nhà cho lớn mà chứa những hạng nội học-sanh, về đề các thầy giáo Tây ở. Mà mỗi tỉnh một ông giáo Tây cũng không đủ.

Những môn tôn tại đó, nhà nước cũng đã dự tính, nhưng là tính xa xuôi, trong vài mươi năm nữa mới dùng đến. Chờ khi nào cả đồng Tháp-mười (Plaine des Joux) và các miền đất hoang bây giờ, sẽ khai khẩn hết, thời đó thì xứ Nam-kỳ mới giàu lên mà đủ tiền chi tiêu vào việc học như vậy được.

Nhưng sau khi cuộc chiến tranh đã yên rồi, nước Đại-pháp đâu toàn thắng cũng còn phải cần dùng đến tiền của để mà tu bổ lại những nơi bị tàn phá, chắc cũng lâu năm mới lo vào việc đó được. Bây giờ chắc lại phải suy tính, cần kiệm. Cần kiệm chẳng phải là giảm bớt những việc tốn tiền đi đâu. Cần kiệm đây nghĩa là những việc gì khẩn yếu nhất mới làm trước, mà làm ra phải có lợi nhiều.

Bao nhiêu trường Pháp-học sẽ để y nguyên. Cũng có lẽ phải rộng ra ít nhiều mà thôi.

Còn như dạy chữ Pháp trong các trường, theo như ý phần nhiều người Annam, thì việc ấy chắc còn phải chờ đợi ít lâu nữa. Và nếu bắt con trẻ Annam đều phải học chữ Pháp cả, phải dùng tới nửa số công-ngân mới đủ, thì không thể nào làm được. Vậy có dạy chữ Pháp đi nữa, cũng chỉ dạy được một phần người mà thôi. Còn bao nhiêu trẻ khác thì đâu muốn học cho biết đọc, biết viết tiếng nước mình cũng không được.

Đó là chỗ rất quan-trọng trong vấn đề này, cho nên tôi xin duyệt báo chư quán-tú, nên ngưng nghĩ cho chín. Dân Annam ai cũng muốn học chữ Pháp cả, nhưng không thể nào dạy khắp được, thì tưởng cho bản dân học lấy tiếng nước mình lại là phần hơn. Thế nhà-nước chỉ dạy chữ Pháp được cho 4000 học-trò các trường tỉnh và các đại học-đường mà thôi, thì chẳng lẽ nhà-nước lại thì bỏ bốn vạn đứa trẻ kia, để mà khần khoản riêng cho 4000 người ấy, còn thì đọc viết chữ quốc-ngữ cũng không ai học được cả.

(Sau sẽ tiếp theo)

ĐỨC-QUỐC CẦU HÒA

Paris, 13 décembre 1914.
(Tin giấy thép ở Nauen ngày 2 décembre gửi lại).

Quan Thừa-trưởng trao cho các vị đại biểu nước Huê-kỳ, nước Y-pha-nho, nước Suisse (Suy-tô) một tờ bản tin việc cầu hòa.

HUỖNG TRUYỀN

(Echos)

Chiếc tàu « Lusitania »

Chiếc tàu « Lusitania » bị chìm-thủy, dính Đức bản chìm năm nọ, cách xa mũi biển Kinsale chừng tám dặm (mũi đầm biển bằng 1852 thước) hỏi còn nằm dưới đáy biển. Tu dưới đáy lên mặt nước chừng 270 pieds.

Chiếc chìm-thủy-dính F. L. ngày trước chìm xuống đáy 388 pieds, mà thợ lặn hỏi còn kéo lên được. Nên người ta tính phải kéo chiếc « Lusitania ». Trong túi sắt dưới chiếc Lusitania có đựng vàng bạc gần có 25 triệu, không tính đến bạc vàng riêng của bộ hành.

Xuân tới đây, người ta sẽ khởi sự lên kéo tàu ấy, thấy công cuộc như thế mà ai chẳng ngán ngàm.

Muôn tăng dân số

Ông Bokanowski thân-sĩ tỉnh Seine có báo nghị một phép luật mới như vậy: Hễ người Pháp nào đến khi chết mà chẳng để lại ít nữa bốn đứa con, thì chúng chia gia tài phải kể nhà-nước như một đứa con đáng làm một phần.

Nếu người chết không có con để lại thì nhà-nước lãnh nửa phần gia tài, còn nếu để lại một, hai, hay là ba, đứa thì nhà-nước xen vào kẻ như đứa thứ hai, thứ ba, và thứ tư, làm một gốc ba, một gốc tư, gia tài.

Mai-thanh-Mui xin đọc lại Nguyễn-vân-Mui.

Saigon, le 13 Décembre 1916. Quan quyền Nguyễn-soái Nam kỳ. Kỳ tên: RIVET.

Vi lời nghi quan quyền Nguyễn-soái Nam-kỳ để ngày 9 Décembre 1916.

Cho phép thầy Trần-vân-Tuân chánh họa sanh hạng như, sử Tào-lác Nam-kỳ, đặng phép nghi đường binh một tháng không ăn lương, kể từ ngày 30 novembre 1916.

SỐNG LÂU NHỜ RƯỢU

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiện bây giờ bên nước Huế-kỳ có một vị điền-chủ đã ngoài 95 tuổi mà hơi sức lực mạnh mẽ như người 40 tuổi, đi đứng chơi hội, ăn nói sôi sảng, cả ngày ở ngoài trại ngoài đồng coi tới-tô làm công chuyên.

Ngày nọ có một người đi thăm ông, hỏi thử cho biết tại đâu ông nay đầu bạc tuổi cao mà sức lực không phát kém ư? Ông già đáp lại rằng: Có chi là đó mà hỏi, cả đời tôi trước khi ăn cơm hay uống một ly nhỏ rượu Quina Gentiane hiệu Mazet là một thứ rượu trường-sanh bổ lão.

Người khách nghe nói cũng có lòng mộ việc trường thọ như ông, liền về nhà sai trẻ đi mua cho đặng thứ rượu Quina Gentiane mà dùng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói cũng có đa tham sanh, cũng bèn rủ nhau đi mua rượu ấy đem về mà uống bổ quanh năm.

Có bán trong các tiệm hàng xén (epiceries).

Rượu TONI-KOLA SECRETAT là rượu rất bổ hơn các thứ rượu bổ khác, bổ nước đá vào thì thành thứ rượu rất vé sanh.

Hãy đãi bạn hữu thiết mình một ly TONI KOLA

Minh hàng DENIS frères trữ mà thôi.

Nhà DENIS frères tại Saigon rao riêng cho các bạn hàng rằng: Các thứ rượu chác của hãng rất kỳ cang. Hãng sống lâu gọi đôn giá và mẫu rượu cho không miễn là phải có xin thì đặng.

GRAVURE SUR MÉTAUX & MARBRES. CACHET. NGUYỄN-CHÍ-HÒA GRAVEUR 42, Rue Amiral-Dupré. - SAIGON

TÀU HƠI

Có kiểu để đưa, kiểu để đi dạo, kiểu để đi làm công việc, sức mạnh nhiều bậc lớn nhỏ đủ thứ.

Vỏ bằng cây giá trị - máy quay cứng chắc. Chắc chắn - chạy mau - xinh đẹp. Hãng của ông CH. BARDON Đường Paul Blanchy môn bài số 186, Phòng dệt ở đường CATINAT, môn bài số 7 tại SAIGON.

CÓ TRẠI ĐỒNG TÀI Ở KHÁNH-HỘI. HẦY HỒI TẬP SAO-LỤC GIÁ CẢ CỦA HÃNG. Các phụ-gia, điền chủ, có ruộng đất nơi me sòng, me rạch nên xem lời rao này.

PHỔ THÔNG GIÁO KHOA THƯ XÀ

BIBLIOTHÈQUE FRANCO ANNAITE DE VULGARISATION. 7, BOULEVARD NORDOM. Sách học: Sách Phổ thông Văn-chương Tiên-thuyết Sử-ký Công-nghệ Văn minh tân học các khoa

In bán rồi những sách sau này:

NGUYỄN-VÂN-VINH. THƠ NGŨ-NGÔN La Fontaine. Quyền thứ nhất 32 trang, giá. 0 \$ 10. Quyền thứ nhì 16 " " 0 \$ 05. CHUYỆN TRỀ CON Perrault. Quyền thứ nhất 32 trang, giá. 0 \$ 10.

TRẦN-TRUNG-KIM... SƠ HỌC LUẬN LÝ. Một quyển 84 trang, giá.... 0 \$ 30.

Dương In sắp xong:

NGUYỄN-VÂN-VINH. Télémaque Phiêu lưu kỳ Gil Blas de Santillane Gulliver Du-Ky

TRẦN-TRUNG-KIM. Sơ Phạm Giáo Khoa Nam Sử Sơ Học

PHẠM-KẾ-BÌNH... Việt Nam Phong Tục NGUYỄN-ĐẾ-MỤC... Gò đầu Tré

Thánh-Thần Tây Dương kỳ Song Phụng Kỳ Dương

Khi nào in xong sẽ định giá.

BÁN BUÔN LÊ. Tại Hiên In F.-H. Schneider, 7 B' Nordom, Saigon.

Tàu bên tây mới chở qua chẳng thiếu gì RƯỢU MẾU

LA BIÈRE VELTEN

CÓ MỘT MINH HẰNG DENIS FRÈRES

Trữ rượu này bán khắp cả Đông-Dương

SÁCH BÁN

Tại nhà in của M. SCHNEIDER

Sách dạy nấu ăn tiếng Langsa mỗi cuốn 2 \$ 00.

Romans đủ thứ từ 0 f. 90 tới 3 f. 50.

Có bán giấy, mực, viết chì, ngòi viết, thước, gomme, cùng các đồ dùng cho học trò các trường.

Ai muốn mua thì gửi thơ lên ta sẽ gửi đến nhà thơ thì phải đóng bạc trước mà lãnh đó (contre rembursement).

THƯƠNG TRƯỞNG

Giá các thứ hàng hóa xuất cảng

Table with columns: TÊN CÁC THỰC CÂY, BÈ HOÀNH VÀ TRƯỜNG, GIÁ THUỐC CHUÔNG. Rows include Cây để làm bàn, gỗ sục, Cây công, etc.

Table with columns: CÁC VẬT THỜ SẴN, CÂN TÀ, GIÁ BẠC. Rows include Củi lò, Cây trám, Cây để nhuộm, etc.

Table with columns: CÁC VẬT THỜ SẴN, CÂN TÀ, GIÁ BẠC. Rows include Vỏi lột, Vỏi cục Bắc-kỳ, Sáp ong, etc.

Table with columns: CÁC VẬT THỜ SẴN, CÂN TÀ, GIÁ BẠC. Rows include Sừng, Bông, Tôm khô không vỏ, etc.

Tại nhà in ông F.-H. SCHNEIDER 7, Boulevard Nordom. SAIGON. ĐẠI-PHÁP-CÔNG-TRẦN, chủ quốc-ngộ. 2 f. 50. 0 \$ 50.

Tại nhà in ông F.-H. SCHNEIDER 7, Boulevard Nordom. SAIGON. MEO BÀNG CHỦ QUỐC-NGŨ. 1 f. 90. 0 \$ 90.

TRÌNH
CÙNG CHU-VỊ HÚT THUỐC ĐIỀU ĐẶNG TUƠNG:

TABAC DU GLOBE

(THUỐC GÓI CÀ-LỚP)

Vị nào biết xài thuốc hút đều ưa dùng thử thuốc **CÀ-LỚP** làm vì: một là giá rẻ lắm, hai là mùi ngon.

Hàng thuốc **CÀ-LỚP** dùng nhiều tay bác sĩ thao nghề dọn thuốc mà chọn lựa những lá thuốc nhưt hảo hạng hơn hết mà làm ra.

Cách dọn thuốc kĩ-càng như vậy thì mùi nó dịu ngọt, không ngạt cổ, chẳng phạt tí và lại làm cho miệng lưỡi được **THƠM-THO, IM-MÁT**. Bởi thuốc này tinh anh và tuyền soạn làm nên mới được như vậy.

THUỐC GLOBE (Cà-lớp) này, vì tánh tinh hảo, thiệt là một **VỊ-GIẾT-TRỪNG** quý lạ, nó tảo trừ các con tễ-vi trong miệng mình. Hễ dùng nó thường cũng như mình để phòng các bệnh hoạn vậy.



CIGARETTES DU GLOBE

(THUỐC ĐIỀU CÀ-LỚP)

Chuyện này chu-vị ưa dùng thuốc điều đều hiểu rõ từ ngày **THUỐC GLOBE** (Cà-lớp) tràn qua Đông-dương đèn nay đã hơn hai chục năm dư rồi.

Phàm bán thuốc rời hay là thuốc vẫn thì phải dùng giấy mà gói bao.

Vậy nếu những bao ấy mà hát dạng mặc tiền thì tự nhiên cái ruột trong phải là thứ rẻ đặng có thừa trừ cho vừa cái giá.

Thuốc ta đây bao rất đơn sơ, chẳng tời mây đồng, cho nên ta có thể mà chọn thứ thượng hạng.

Cách bao gói đơn sơ của ta đây làm cho ta bán đặng thuốc tốt chứ không phải bán giấy hay là bán hình chi.

Hãy hỏi mà mua đâu đâu cũng có: **THUỐC GÓI GLOBE (Cà-lớp)** và **THUỐC ĐIỀU GLOBE (Cà-lớp)**

DENIS FRÈRES
Bordeaux. — Saigon. — Haiphong. — Hanoi. — Đại diện cả Đông-Dương



PHÁP ĐÔNG THUỐC BỒ VÀ TRỊ ĐÀM

THIỆT HIỆU LÀ

ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX

Của ông lương-y GUILLÉ

Từ tám mươi năm nay thuốc **ELIXIR** có chế đưỡng của quan lương-y **GUILLÉ** lấy làm thần hiệu trong những bệnh **HƯ-PHẾ**, đau trong **TÍ-VỊ**, đau nơi **TRÁI-TIM**, **ĐAU-GAN**, **ĐAU-MÌNH**, **RÉT-VỎ-ĐÀ**, hoặc **CHÓI-NƯỚC**, **BỆNH-KIỆT**, **BỆNH-HO-ĐẠI**, **BỆNH-CỨM**, **GHỀ-CHỐC-NGOÀI-ĐÀ** và bệnh có **TRÙNG-LẠI-TRONG-BỤNG**.

Ấy là một thứ **THUỐC-XÒ** rẻ tiền và rất hiệu nghiệm làm cho **HUYẾT-RA-TINH-KHIẾT**. Những bệnh gốc bởi **ĐÀM** hay là **MẬT** phát ra thì uống nó hay lắm.

Bất kì thuốc trị đàm nào mà không có đầu ký tên **PAUL GAGE** thì chớ dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ

THUỐC HOÀN XÒ

nữa cũng rất trong thứ **Elixir Tonique Antiglareux** của quan lương-y **Guillé**.

Chính chỗ trở thuốc này là nhà: **PAUL GAGE FILS**, nhất hạng chế xẻ sanh, đường **GRENELLE ST GERMAIN** môn bài số 9, ở tại đô thành **PARIS**.

VÀ TRONG CÁC DƯỢC PHÒNG ĐỀU CÓ BÁN



KHOẢN CHẤT THỦY

(Nước suối kim thạch)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYÊN

VICHY CÉLESTINS

Có bốn nguyên sơ | Trị bệnh đau Thận, bệnh đau Bàng-quang, bệnh Phong-cổ và các bệnh khác.

VICHY GRANDE-GRILLE trị bệnh đau gan và bệnh đái.

VICHY HOPITAL trị bệnh thương tí, trường nhiệt.

Hãy coi chừng để giữ mạp, khi mua phải chỉ cho đúng thứ nước của mình muốn dùng.

VICHY-ÉTAT ĐIỀU TỄ

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối ấy mà ra. — Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3 hoàn thì dễ tiêu hóa.

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT đặng để cho mình dọn nước ngọt (mát-khí-chất).

LIÊU TRAI CHÍ DỊ

Truyện Liêu-trai chí dị cuốn nhì in rồi, cuốn ba cũng gần rồi, hãy làm xem nó mà giải buồn rít có thú vị, mỗi tháng ra một cuốn tại nhà in A. viết đường d'Ormay Saigon và tại nhà M. Phạm-xuân-Lâm 121 đường Bourdais Saigon đều có bán.

Giá mỗi cuốn là: 0\$30

NAM-HỒNG-PHÁT

Khách sạn

ở đường Boulevard Bonnard số 106 ngang garage xe lửa nhỏ Saigon-Genap, tại chợ mới Saigon

Bán rượu tây và sữa xe máy, dấm essence và dấm alcool.

Có cho mượn phòng ngủ sạch sẽ rộng mát giá rẻ hơn các nhà khác.

Quý quan, quý khách ở xa muốn mua bất cứ vật chi thì tôi mua gởi, niệm phong kỹ lưỡng gởi tới chỗ ở cho mấy ông.

Hưng-mạnh-Kỳ.

SÁCH MỚI

Tại Báo quán Lục-tính Tân-văn có bán những sách quốc-ngữ sau đây:

Tiểu-truyện của Perrault quyền thứ nhất 32 trang giá. 0\$10

Tiền giới. 0 08

Annam-Sử-lược quyền thứ nhất 0 30

Tiền giới. 0 08

Annam-Sử-lược quyền thứ nhì 0 30

Tiền giới. 0 08

Áu-học tập-đọc. 0 10

Tiền giới. 0 08

Ái mua xin gởi có nhà thơ cũng đặng.

Tại nhà in Ông F.-H. SCHNEIDER
7, Boulevard Nordam — SAIGON

CÁCH LÀM BÁNH VÀ MỰC — Dạy nhiều môn rất khéo, làm vé đẹp.

Giá. 0\$40

Tiền gởi. 0 04

XIN HÃY ĐẾN THỬ XEM. MAU LẮM! MÀ MẤT SỰ CANG TIỀM MÂY NGUYỄN-HỮU-SANH

ở gần garage xe lửa Chợ-ông-Lân

Máy đủ các kiểu áo-xiêm quần, dũi, và y-phục Âu-châu (paletot) theo thức thời.

Có bán sẵn: vải-bộ, to-lua, kiểu mới bông-lụa. Lược-lông Bắc, Châm-châu Tàu, cùng hàng Tây, hàng Nhật-bản, các màu sắc.

Vân, Nho, Xuyên, Lành, Trưng-huê, Nhụm-Gia-đặng, thật tốt!

Thờ, tượng, truyện, Quốc-ngữ bán sỉ và bán lẻ vẫn vẫn!!!

Nếu chu-qui-vì muốn hỏi kiểu đồ chi xin viết thư để:

Mme Nguyễn-Hữu-SANH,
110, Quai de Belgique Cầu-đang-Lành,
SAIGON.

TAI NHÀ IN ÔNG F.-H. SCHNEIDER 7, Boulevard Nordam SAIGON

Lectures Françaises

Ông CARRÈRE

SOẠN

Gồm nhiều chuyện hay và có ích.

Trước hết nói về nước Lang-san sẽ khai cho đến lúc thành trị bảy giờ, sau hơn một trâm bài đủ các thứ chuyện khoa ngôn ngữ.

Giá..... 1\$00

Tiền gởi..... 0 10

SAIGON THƯỢNG ĐẲNG DƯỢC PHÒNG

G. RENOUX

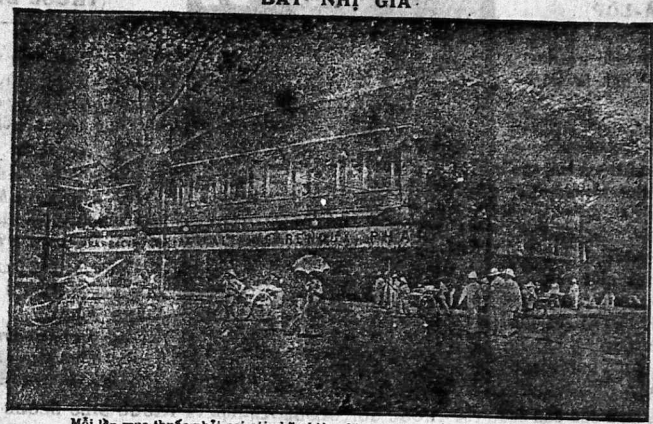
Nhất hạng bảo tễ-sư, ngang rạp hát Langa. — Tiệm cũ HOLBE, sáng tạo trong năm 1865
BẤT NHỊ GIÁ

Một thuốc tại quán
Hết là PHÁP-Á
Dược phòng ngang nhà giấy

Thuốc men và các món
đồ khác bán trong tiệm
đều là đồ nhất hảo hạng.

Trừ đây tiệm, mà mỗi
kỳ tào đến có chỗ quán luôn
luôn.

Đồ hóa-học, thuốc men
đề dùng bán trong tiệm
thuốc, đồ dùng về kỹ-nghệ,
về nghệ chụp hình, dược
thảo, đồ bó rịt, và đồ phụ
tùng theo tiệm thuốc, kiến
chại lý trong sở thiết-
nghiệm, máy châm-chích,
áo-nhi-khoa, tuj-học và
cực-chuẩn-túc-chi-cơ-khi.
Bán đủ các thứ đồ dùng
trong nhà thương, nhà
bệnh v. v.



GIẤY THÉP SỐ TIỆM
SAIGON 215
CHOLON 828

Rương sắt hồ theo tàu,
dùng trong nhà vườn, nhà
rừng, xe hơi v. v.

Đồ máy làm thuốc tễ.
Thiết-nghiệm phân giải
theo cách hóa-học, để tìm
kiếm vi trùng và phân giải
hàng hóa, đèn đồ bó rịt
và thuốc trừ độc, chuyên-
môn, thuốc hiệu chữ R
của ông lương-y Holbe
bào chế, mà trị bịnh
hút á-phiện.

Đồ hương-vị về cuộc vệ-
sanh. Bán đủ các thứ đồ
đề chụp hình. Bán sỉ và
bán lẻ.

Mỗi lần mua thuốc phải coi cái nhãn hiệu, để nấp tại tòa cầu chừng y theo luật.
Hãy viết thư mà xin sách được-tính-lược-biên bằng chữ quốc-ngữ và chữ-nho, và sách riêng nói giá cả đồ chụp hình.
Tiệm này có cửa và to hơn hết các tiệm trong quán hạt. — Cuộc dọn dẹp bảo chế y như các tiệm thuốc to đương thời tại PARIS.



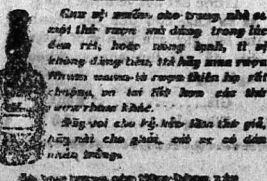
LEQUEL DES DEUX

Trong hai người này, biết người nào uống CHARBON DE BELLOC chẳng? Có khó gì! Ấy là người phía bên hữu chứ ai. Người đó mặt mày vui vẻ, chẳng hay đau bao-tử, ăn đầu tiết đó. Còn người kia...! Ở thời! Thấy mà sợ!

Thưa Charbon de Bellec, bất hay là
bướn cũng vậy đến là một thứ thuốc rất hay.
Hết đau bao tử (Gastralgie), nặng trong ruột
(Entérite), đau ruột (Constipation), đau
đau bao tử cũng nó ở thì chắc lành bịnh
chẳng sai. Uống nó vào thì ăn ngon cơm mà
lại tiêu tiêu, đi tiểu không đau nữa.
Khi nào ăn cơm nặng nề, thì không tiêu rồi
lại nhừ, đau, dùng nó cũng là hay 42 nhứt.
Bớt. — Muốn cho dễ, thì hòa bột Charbon
de Bellec trong ly nước lọc hay là nước bỏ
đường cũng được, uống một lần cũng phải,
mà uống nhiều hơn cũng chẳng sao.
Mỗi khi ăn cơm rồi uống 3 hay là 2 muỗng
lớn cũng được, tự ý. Mỗi hộp giá là 0\$ 90.
Thuốc nước. — Ai muốn uống thuốc
Charbon de Bellec bằng nước cũng được.
Chỉ nào ăn cơm rồi, hay là khi nào đau thì
hãy dùng vài chén nước miếng, để cho nó

thao rồi nuốt luôn với nước miếng. Uống
thứ này cũng thần hiệu như thứ bột vậy.
Mỗi hộp giá là 0\$ 90, tiệm thuốc nào cũng
có bán.
Thưa chỉ người bắt chước đơn thuốc
Charbon de Bellec, nhưng mà hề uống
vào thì chẳng thấy linh nghiệm chi cả, vì
không biết thế đơn. Muốn cho khỏi mua lầm
thì phải coi ở ngoài nhãn có tên ông Bellec
thì phải, lại phải hỏi cho đúng thuốc đơn tại
nhà L. FRERE, môn bời số 19, đường Jacob,
Paris thì mới nhảm.
Có trở tại tiệm thuốc Thượng-đẳng,
chủ tiệm là G. RENOUX nhất hạng bảo-
tễ-sư, Saigon, góc đường Bonnard và
đường Catinat. Và tại tiệm thuốc Pháp-
Á, chủ tiệm là SOLIRENE, đường Thuy
binh Cholon.

TRỊ BỊNH YEU PHÁP



Sau này trường của Pháp-Đông và

LỢI BẢO CẦN KIP

Chưa khám quen chớ tưởng lầm rằng hết
thuốc nhừa thì phải mang bịnh, mình mang
bệnh là tại mình không biết tựa thuốc mà
hết, bị họ bắt nạt họ này làm sao không
hại.
Chưa khám quen chớ hết được thì thuốc
Cigarette Diva cho thường, muốn hết
bào nhừa cũng dễ hại, mà lợi thơm tho
nhàng trong cổ.
Có bán trong các tiệm hàng xóm.

THƠ TÍN VANG LẠI

(Petites correspondances)

Valenciennes (Nord)
Tôi kính lời cho ông hay rằng tôi cho thuốc
Dragées Rabuteau là hiệu nghiệm, vì tôi đã
có thấy quan lương-y Pinard thử thuốc ấy
và thí nghiệm tại nhà thương « La Charité ».
Tôi lại thường khuyên thiên hạ dùng thuốc
Dragées Rabuteau, vì lời quyết chắc rằng
nó là một vị thuốc rất hay. Tôi làm việc tại
nhà thương « Hôtel Dieu » và tôi có thấy nhiều
người bịnh uống thuốc ấy thì cũ thấy đều
đứng mạnh giỏi.
Quan lương-y D... ký
Có trở tại tiệm thuốc Thượng-đẳng,
chủ tiệm là G. RENOUX nhất hạng bảo-
tễ-sư, Saigon, trước rạp hát tây, và tại
tiệm thuốc Pháp-Á, đường Thuy-binh,
môn bãi số 215, Cholon, ngang nhà giấy
v. v. lờn.

TRỊ KHÔNG NGỦ VÀ ĐAU MÌNH

Người ta ngủ không được là tại do lo,
lầm chuyễn buồn rầu, làm ăn cực nhọc quá
lẽ hay là làm sách viết bài mà đề trí suy nghĩ
quá mức, cũng tại hay cảm xúc động tinh
quá về chuyện gì đó, hoặc bị hao tài tốn
của, bị mấy căn cơ ấy mà không có thuốc trị
thì làm cho mạng sống mau vương vẩn nhiều
bệnh nặng nề bởi nơi căn cơ tiểu vụ mà ra.
Hễ ngủ không được thì cũng như tôi nhơn
ra pháp trường, mà ngủ không ngon giấc thì
lại càng khốn đến hơn nữa. Hễ ngủ thất
thường vì bởi hay chiêm bao chiêm bị thì
khi sớm mai thức dậy mình mảy ra tề mề
cũng như bị bầm xé vẩy, như đau nhức óc,
buồn bã ngồi bị si, lại nhảm công ăn chuyên
làm, như không uống thuốc để vậy hoài sao
chắc phải ra điên.
Các người có những bịnh nói trên đây phải
mua thuốc hiệu « La Neurinase » mà uống.
Thuốc Neurinase này làm cho ngủ êm và
bổ sức lực làm cho dễ ăn để vui đời, trí
khôn ra mình man lả
thường.
Uống nó về hai. Ấy là
bài thuốc thần hiệu của
cựu học sanh kia tại
số thuốc-thu-vật thành
Paris bây giờ về. Uống
trước mà ngủ bịnh thì
hay hơn là để lúc vương
mang rồi mới uống.



Giá 1 ve tại Saigon: 4 quan 75; Trở lại tiệm
Thuốc Thượng-đẳng G. RENOUX và De MARI
& LAURENS và tại THIẾT-NHIỆM-SỞ
thành Paris số 2 đường Babarandere.



CÂN BẠI PHỤC KIẾN

Mỗi người đều biết rằng: Thuốc Piles
Pink nó hay về huyết. Trong các vị thuốc
thiết có một miah nó bổ huyết hơn hết,
cho nên có một ông danh-sư kia, khen
nó mà nói rằng: Mỗi hườn Piles Pink là
mỗi cục máu. Tuy để 20 năm nay thử thuốc
ấy có danh trong trào ngoài quần mề-
lông, mà cái sự nó bổ cân cơ với ít người
chưa rõ, chớ việc bổ huyết bổ cân đồng
giới cả hai.
Đời này là đời thiên-hạ đang đơ chen-
lầm ăn lực bạc, cho nên cái cốt phải hao-
mòn, bởi ấy cho nên ai ai cũng phải biết
ràng cần có trong tay một vị linh-don rất
hay, làm cho những bọm bị chur hư bá tồ
được trở nên không cường tráng kiện.
Ta đã biết rằng: một đăm thầy thuốc đờ-
rõ thuốc Piles Pink hay bổ cân, nhưng
vậy mà chưa đủ, ta ước sao cho mỗi người
biết nó cho rõ, để mà tự chuyễn tự trị,
để có ngày sao vương mang bịnh hoạn
đề mà uống chẳng cần gì hỏi ai.

PILULES PINK

(Bổ hoàn linh đơn)

Trong các tiệm thuốc có bán, có trở
tiệm thuốc của ông de MARI et LAURENS
Pharmacie de Normale, Saigon.
Mỗi hộp giá là 3 quan 50; 6 hộp 17 quan 50.



THUỐC LÁ VẤN RỜI HIỆU JOB

là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiền thuốc mà muốn giữ vệ-sanh, khỏi hư phổi, không ráo cổ họng, thì nên dùng thuốc hiệu này...

THẬT GIẤY VẤN THUỐC LÁ-HIỆU

JOB

GIẤY VẤN THUỐC LÁ-HIỆU... được cấp quyền độc quyền... năm 1889 và 1900

Của ông Jean BARDOU chế ra, hiệu mẫu đã ký tại Tòa-án Nay con trai ông ấy là ông Pierre BARDOU sở nghiệp... BOY LANDRY

Ai là chàng biết Giấy vấn thuốc là JOB, là hiệu giấy tốt như Giấy chấy được làm không có tàn giấy thật nhỏ thớt, mà chề theo phép vệ-sanh rất của mặt.

Xưa nay kẻ đã hàng nghìn người làm mạo giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng bọn-hiệu đã thừa các tòa-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mạo rồi.

VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB

là bậc thầy về thuốc và lại là thành quả thuốc ngon.

Có Một Minh Nhà Này Có Quyền Thay Mặt Cho Nhà ĐỨC SÙNG VÀ LẮM XE MÁY TẠI THÀNH St-Étienne... M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Catinat. - SAIGON.

THUỐC-SẮT BỒ HUYẾT... viên tiểu... hiệu CON HUỖU của thầy RABUTEAU là Y-khoa tiểu-sĩ... Thuốc viên này bổ huyết rất thần hiệu, đã nổi tiếng trong thiên hạ, đầu đầu cũng biết...

CONDENSE... HUYẾT... Hình ảnh một hộp sữa condensé và một viên thuốc sắt.

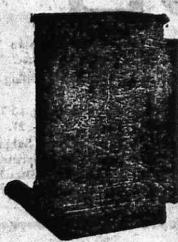
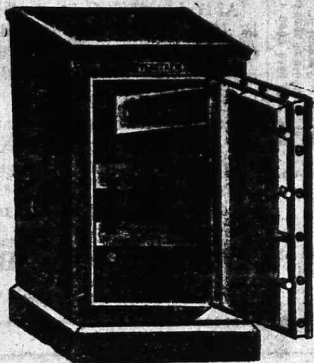
HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU DENIS FRÈRES... LẬP RA TỪ NĂM 1862... NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI... Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác.

THUỐC NÀY BỔ HUYẾT... Hình ảnh một hộp thuốc sắt bổ huyết.

THUỐC VÀN... Hình ảnh một hộp thuốc van.

TABACS et CIGARETTES JUAN BASTOS... Hình ảnh một hộp thuốc lá Juan Bastos.

LỜI RAO... TẠI QUÁN Lục-Tính-Tân-Văn... 1° Ngạc-lạp 1916 thiết giá 0 \$ 20... 2° Tiền-cần-bảo-hộ thứ 8. 0 30... 3° Tuổi Lục-văn-Tiền... 0 30



CÓ MỘT MINH HẰNG NÀY CHỜ VÀO XỬ MÀ BÁN
HÀNG BERTHET, CHARRIÈRE VÀ CÔNG-TY
 ở đường Kinh-lập, môn bài số 68 - SAIGON

Tủ sắt hiệu VERSTAEN chắc chắn
 bền vững vô cùng,
 xe cạy không xê, đập phá chẳng nổi
 lửa chẳng hề làm chi tới
 Tủ sắt hiệu VERSTAEN
 này mà dựng tiền
 thì tốn bằng qui hữu được vững bụng
 chẳng hề sợ đạo tặc nó cướp bóc.

Hãy đến Hàng BERTHET, CHARRIÈRE & C^o mà hỏi sách kiểu và giá cả hoặc viết thư gởi đến cũng được

HÀNG TÀU LỤC-TÍNH
 Service des Messageries Fluviales
 de Cochinchine

Đường Cao-mán
 Tàu Namvân chạy..... 26/12 thứ ba 9 giờ 15
 » Mekong chạy..... 28/12 thứ năm 8 9
 Battambang chạy..... 30/12 thứ bảy 8 9

Đường Lục-tính
 Tàu Attalo chạy..... 25/12 thứ hai 8 9 giờ 15
 » Niéam..... 29/12 thứ sáu 9

Đường Battambang và Bô-thiên
 Tàu Namotan chạy..... 25/12 thứ ba 9 giờ chiều
 » Mekong..... 28/12 thứ năm 9

Đường Lào
 Tàu Namvân chạy..... (26/12 thứ ba 8 9 giờ 15)
 » Battambang chạy..... (30/12 thứ bảy 8 9 giờ 15)

Đường Cap & Barin
 Tàu Khamer } 25/12 thứ hai 8 6 giờ m.
 » Hainan } 26/12 thứ ba 8 8
 » chạy..... 29/12 thứ sáu 8 5
 » 30/12 thứ bảy 8 12

Đường Tây-ninh
 Tàu Khamer chạy thứ tư 27/12 8 ban mai.

SAIGON, le 23 Décembre 1916.
 P. le Directeur de l'Exploitation
 Le Capitaine d'Armement.
 MARGUERIE.

HÃY LÀM CHO HUYẾT TINH KHIẾT

"SALSEPAREILLE DE GRIMAULT & C^o"
 (Salsepareille Parisienne)

Thuốc "Salsepareille de Grimault & C^o" đã hiệu nghiệm hơn bốn chục năm nay, bình ngoại khoa là ghê, nhọt, mụn, v. v. đều chữa được cả, dùng làm cho máu tinh khiết.

Grimault & C^o, ở đường Vivienne số 8, Paris, và trong các tiệm thuốc to có bán.
 Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-dâng, chủ tiệm là G. RENOUX nhứt hàng bác-tế-sư, Saigon, trước rạp hát tây, và tại tiệm thuốc Pháp-Á, đường Thủy-bình, môn bài số 215, Chợ-lớn, ngang nhà giấy xe lửa lớn.

HAI MƯƠI NĂM DANH-TIẾNG!!!



**TRƯƠNG SANG
 VẠN BÌNH
 HỒI XUÂN
 PHÂN NHƯỢC
 VI CƯỜNG
 NHỜ BỒI
 THỐC RƯỢU
 HIỆC**

ELIXIR GODINEAU



Và tại tiệm thuốc Pháp-Á, đường Thủy-bình, môn bài số 215, Chợ-lớn, ngang nhà giấy xe lửa

NGƯỜI CÁI NGÀN BÀI

QUINA-LAROCHE

THUỐC RƯỢU CÓ CỐT RƯỢU NHO CƯỜNG TRĂNG, BỔ HUYẾT, GIẢI NHIỆT

Trong rượu này có đủ 3 tinh của 3 thứ Kinkkya (chè, ô, sâm)

RƯỢU QUINA-LAROCHE sử dụng để uống, rất bổ huyết các thể rượu nhô và rượu ngọt, có trộn cốt Kinkkya.

Đã rất thần hiệu trong việc trừ hư-nhược, ăn thực bất tổn và hàn nhiệt bệnh.

QUINA-LAROCHE FERRUGINEUX

đang mà trừ huyết sự chep, bạch chứng, cũng bổ dưỡng những người bệnh đần độn một mình, và v.v.

Tiền vào cửa số BAN

PARIS, 20, Rue des Fossés-Saint-Jacques. PARIS

Có trữ tại tiệm thuốc RENOUX, bác chế y khoa tấn-sĩ nhứt hàng bác chế y sanh đường Catinat và đường Bonnard, Saigon.

PHỞ THÔNG GIÁO KHOA THƯ XÃ
 MAJOTTEQUE FRANCO ANNAITE DE VULGARISATION
 2001 rue de Valenciennes à T. A. SCHNEIDER, Amiens à Paris
 7, BOULEVARD NARBONNE

SÁCH HỌC
SƠ HỌC LUÂN-LÝ
 (LEÇONS DE MORALE)
 à l'usage
 des Ecoles Indigènes du 1^{er} Degré
 par
TRẦN-TRỌNG-KIM
 Giáo-học Trưng Sĩ-hoàn Hanoi
 Soạn

Một cuốn 84 trang, giá... 0\$30

GỞI BÁN ở các hiệu sách, Đông-Dương.
 Tại Hiệu in F.-B. Schneider,
 7, B. Nordom, Saigon,
 Tại nhà học ở người soạn,
 20 B. Carreau Hanoi.

BÁN ĐƠN ở các cửa hàng sách Saigon,
 Hanoi, Hap-hong, Taurane và Huế.

HÃY HỎI THỨ HỘP QUỆT
HIỆU NÀY



LÀ THỨ TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Le Directeur-Gérant : SCHNEIDER
 Certifié l'insertion.....
 Saigon, le 19

Vu pour légalisation de la signature
 de M.....
 Saigon, le 19
 Le Maire de la Ville de Saigon

Saigon. — Imp. F.-H. SCHNEIDER
Certifié au tirage / élève à mille
exemplaires / un seul